

CHUKA



UNIVERSITY

**UNIVERSITY EXAMINATIONS  
RESIT/SPECIAL EXAMINATION**

**EXAMINATION FOR THE AWARD OF DEGREE OF BACHELOR OF ARTS**

**COMM 371: INTERPRETATION, TRANSLATION AND COMMUNICATION**

**STREAMS: B.A**

**TIME: 2 HOURS**

**DAY/DATE: FRIDAY 05/11/2021**

**8.30 A.M – 10.30 A.M.**

---

**INSTRUCTIONS:**

- Question 1 is compulsory. Answer any two questions from Section B.

**Section A**

**Question 1**

- a) Using your own examples, distinguish between formal translation and meaning-based translation. (6 marks)
- b) Briefly explain the following perspectives of interpretation:
  - i. Interpreting as translation (4 marks)
  - ii. Intercultural mediation (4 marks)
- c) Describe any two digital tools for translation and interpretation. (10 marks)
- d) Explain the relevance of translation in the media industry. (6 marks)

**Section B**

**Question 2**

- a) Discuss five qualities one needs to be an effective interpreter. (10 marks)

- b) With the help of relevant examples, give five reasons to justify the need for medical interpretation. (10 marks)

**Question 3**

- a) Using appropriate examples, describe any four measures of quality in interpretation. (12 marks)
- b) Explain four strengths of the Skopos theory of translation. (8 marks)

**Question 4**

Describe five stages that are followed in translation. (20 marks)

**Question 5**

Discuss any five ethics and principles of translation. (20 marks)

---